



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ТАЗРИА • МААМАР 4

וביום השמיני ימול וגו'

«И на восьмой день пусть он будет обрезан»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tazria/4/

1 וביום השמיני ימול וגו'.

«И на восьмой день он будет обрезан» и т. д.

2 למנצח על השמינית על מילה שניתנה בשמיני. שבמרחץ ראה א"ע [את עצמו] ערום כו'. כיון שנזכר

במילה נתיישרה דעתו כו' כדאיתא במנחות דף מ"ג ע"ב. וכן הוא ג"כ בירושלמי סוף מסכת ברכות.

«Начальнику хора, на восьмой»: о брит-миле, заповеди, установленной на восьмой день. Ибо в бане [Давид] увидел себя нагим и т. д.; вспомнив о брит-миле, он успокоился и т. д., как сказано в трактате Менахот, 43б. То же приводится и в Иерусалимском Талмуде, в конце трактата Брахот.

3 וצריך להבין למה היתה השירה על שניתנה בשמיני דוקא. אך הנה כתיב וביום השמיני ימול כו'

ואפילו בשבת שמילה דוחה שבת.

Теперь необходимо понять, почему песнь говорила о том, что она была дана именно на восьмой [день]. Однако написано: «И на восьмой день ему сделают обрезание» и так далее, — и даже в Шабат, поскольку обрезание отодвигает Шабат.

ולהבין יתרון ומעלה שיש במילה שהיא ביום השמיני לדחות מעלת ומדרגת קדושת השבת, צריך

להקדים ענין השבת כי בו שבת כו'.

Чтобы понять преимущество и превосходство обрезания, совершаемого на восьмой день, — благодаря которому оно отодвигает величие и степень святости Шабата, — следует предварительно объяснить сущность Шабата: «ибо в этот день Он покоился» и так далее.

4 ושורש הדברים הוא כי הנה כל המלאכות שבימות החול ל"ט מלאכות החורש והזורע כו' הם כחי

תיקון ובירור להעלות מכח הצומח אשר בארץ להצמיח כל מאכל אשר יאכל האדם וחי בהם

Корень этого таков: все будничные работы — тридцать девять видов работ: пахота, посев и так далее — относятся к исправлению и очищению (тикун и бирур): они поднимают силу роста, заключённую в земле, чтобы она произрастила всякую пищу, которой человек питается и поддерживает свою жизнь;

כי הוא יברך על המאכל בתחלה ובסוף וממשיך בו קדושה וגם אח"כ כשמקבל חיות מזה המאכל נכלל חיות המאכל בחיות האדם ומתחזק כחו ושכלו ובכח

ведь человек произносит благословение над пищей до еды и после неё, тем самым привлекая в неё святость; а затем, получая от этой пищи жизненную силу, включает жизненную силу пищи в свою жизненную силу, и укрепляются его силы и разум; и этой силой

ושכל זה מתפלל ולומד ומקיים מצות לכך גם חיות המאכל עולה עמו ונכלל באחד ואהבת כו', ועד"ז הן כל המלאכות כאפיה ובישול שהן תיקון המאכל שיהא ראוי לאכילת אדם.

и разумом он молится, учится и исполняет мицвот. Поэтому жизненная сила пищи также поднимается вместе с ним и включается в «Единобо» и «И возлюби...» и так далее. Таковы и все прочие работы, например выпекание и приготовление пищи, которые исправляют её, делая пригодной для еды человеку.

5 וכן האורג שני חוטין כו' וכיוצא בו הוא תיקון להיות ראוי ללבושי האדם. והבונה וכיוצא בו הוא תיקון להיות ראוי לבית אשר ידור בו האדם,

Так же и тканье двух нитей и тому подобное — это исправление, благодаря которому [материал] становится пригодным для одежды человека; строительство и тому подобное — исправление, благодаря которому [материал] становится пригодным для дома, в котором будет жить человек.

כי דרך כלל כל המלאכות כולן הן במזונות ולבושים ובתים הן היכלות כו' כמ"ש במ"א וכל בירור זה הוא מרפ"ח ניצוצין שנפלו בשבה"כ [בשבירת הכלים] כבי"ע

Ибо в общем все без исключения работы связаны с пищей, одеждой и домами; они представляют собой хейхалот (чертоги) и т. д., как объясняется в другом месте. И всё это очищение касается 288 искр, упавших при разбиении сосудов в миры Брия, Ёецира и Асия,

וצריך להעלותם מבי"ע לאצילות כי אצילות הוא עולם התיקון שכבר נתקן שלא ע"י האדם אך התיקון של האדם הוא מבי"ע שניתן להאדם לתקן ולברר כו' (ועמ"ש בפ' בראשית בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים).

и их необходимо поднять из миров Брия, Ёецира и Асия в Ацилут. Ведь Ацилут — это мир Тикуна (исправления), который уже исправлен не человеком; исправление же, совершаемое человеком, происходит в мирах Брия, Ёецира и Асия, данных человеку для исправления и очищения и т. д. (См. также сказанное в разделе Берешит в объяснении стиха «Ибо, как новые небеса».)

וזוהי עבודת האדם ימי החול, אבל בשבת אין בו בירור ותיקון כלל רק האכילה היא מלמעלה למטה צדיק אוכל לשובע נפשו כו'

Таково служение человека в будни. Но в Шабат нет никакого очищения и исправления; напротив, пища нисходит сверху вниз: «Праведник ест, чтобы насытить свою душу» и т. д.

(כמ"ש בת"א [בתורה אור] פ' חיי שרה בד"ה יגלה לן טעמי כו') והן תלת סעודתי דשבתא ג"פ [גי פעמים] ביום השביעי, תלת זימנין נטיף טלא דעתיקא כו'

(Как объясняется в «Тора Ор», раздел Хайей Сара, в маамаре, начинающемся словами «Да открывает Он нам причины» и т. д.) Это три трапезы Шабата, трижды в седьмой день: трижды ниспадает роса Атика (Древнего) и т. д.,

שהוא מבחי' ענג העליון ויכל אלהים ביום השביעי ויכל לשון כלות הנפש מחמת תענוג דהיינו שהמשיך תענוג העליון

и она исходит с уровня высшего наслаждения. «И завершил Б-г в седьмой день» — слово «вайхаль» означает «келот а-нефеш», всепоглощающее томление души от наслаждения; то есть Он привлёк высшее наслаждение.

והוא המ"ד [המ"ד דוכרין] שמברר המ"נ [המ"נ נוקבין] שכל ההעלאה שבימי החול הוא בחי' מ"נ [מ"נ נוקבין] ובשבת נמשך המ"ד [המ"ד דוכרין] באצי' בעולם התיקון שהוא מבחי' מ"ה [שם מ"ה]

И это майин духрин (мужские воды), очищающие майин нуквин (женские воды). Ведь всё вознесение в будни относится к уровню майин нуквин, а в Шабат майин духрин нисходят в Ацилут, в мир Тикуна, относящийся к уровню [имени] МА (45),

כי ההעלאות דמ"נ [דמ"נ נוקבין] הוא מבחי' ב"ן [שם ב"ן] והתיקון הוא המ"ד [המ"ד דוכרין] שנמשך ממ"ה [משם מ"ה] המברר הב"ן [השם ב"ן] וזהו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שאחר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מי שטרח בע"ש [בערב שבת] כו', ועיין מ"ש מזה ע"פ ראו

ибо вознесения майин нуквин исходят с уровня [имени] БАН (52), а исправление — это майин духрин, нисходящие от МА и очищающие БАН. Таково пробуждение свыше, следующее за пробуждением снизу: «Тот, кто трудился в канун Шабата...» и т. д. См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Смотрите...»

**כי ה' נתן לכם השבת והיינו שכפי ערך עליי [עלייה] הבין [השם ב"ן] המתברר כך ערך המשכת המיד [המין]
דוכרין] המברר וכמ"ש וירא אלקים את כל אשר עשה**

что Б-г дал вам Шабат». То есть: насколько возвышается очищаемый БАН, настолько же нисходит очищающий его маин духрин. Как сказано: «И увидел Б-г всё, что Он создал,

**והנה טוב מאד שהוכשר בעיניו מאד לכך ויכולו שנכללו בתענוג עליון וכלתה נפשם כו' ומזה נמשך
להיות ויכל ביום השביעי, וזהו ענין כי בו שבת כאדם ששובת ממלאכתו שהיה ט רוד בה**

и вот, это было очень хорошо»: оно оказалось весьма достойным в Его глазах. Поэтому сказано: «Вайхулу» («были завершены») — всё включилось в высшее наслаждение, и душа их истомилась от стремления к нему и т. д.; отсюда произошло «И завершил Он [труд Свой] в седьмой день». В этом смысл слов «ибо в этот день Он прекратил [труд]»: подобно человеку, который прекращает работу, которой был занят,

**כמו אם הוא מטריד שכלו לכתוב איזה דבר שאזי השכל מלוכש במעשה הכתיבה וכששובת חוזר השכל
למקורו כו', כך נכללו כל ההעלאות בעולם התיקון**

как, например, когда человек сосредоточивает ум на том, чтобы написать что-либо, так что его разум тогда облечён в действие письма, а когда он прекращает работу, разум возвращается к своему источнику и т. д. Так же и все вознесения включились в мир Тикун.

**ולכן אין בו מלאכה מפני שכבר נשלם הבירור מעבודת האדם ממטה למעלה אלא הוא המשכת המיד
[המין דוכרין] באצילות עולם התיקון וכל זה הוא ענין השבת:**

Поэтому в этот день нет работы: очищение, совершаемое служением человека снизу вверх, уже завершено; вместо этого нисходит маин духрин в Ацилут, мир Тикун. И всё это составляет суть Шабата.

**6 ב אבל מילה היא מדרגה הגבה מאד נעלה מבחי' אצילות שניתנה בשמיני דהנה כל הז' מלכים וימלך
וימת כו'**

2. Но обрезание — это уровень, неизмеримо более высокий, чем уровень Ацилут, ибо оно было заповедано на восьмой день. Ведь о каждом из семи царей сказано: «И царствовал... и умер» и т. д.,

עד מלך השמיני הוא הדר שרש התיקון הוא יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שמשם הארת מ"ה [שם מ"ה] שהוא ממצחא דא"ק [דאדם קדמון], (ויסוד דא"ק [דאדם קדמון] הוא המשפיע בחי' פנימי)

вплоть до восьмого царя — Адара, корня тикун, то есть Йесод Адама Кадмона; оттуда исходит свет МА, исходящий из чела (Мецах) Адама Кадмона. (Йесод Адама Кадмона — это то, что передает внутренний уровень.)

שהוא למעלה מבחי' מ"ה [שם מ"ה] שבאצי' שכבר נמשך ונתלבש בעולם התיקון אבל שרש שם מ"ה [שם] למעלה בא"ק [באדם קדמון] הוא גבוה מאד ונשא ממעלת מדרגת אצילות

Это выше уровня МА в Ацилуте, который уже нисшел и облекся в мир Тикуна; однако корень имени МА, находящийся выше, в Адаме Кадмоне, чрезвычайно высок и возвышается над уровнем Ацилут.

(וזהו כתר עליון כו' מלגאו איהו שם מ"ה דאיהו אורח אצי' כו' ועד"ז בא"ק [באדם קדמון] שהוא כתר דכללות וע' בד"ה ענין האבות הן הן המרכבה ומשם יובן למה נק' ז"א ג"כ שם מ"ה, ועמ"ש בביאור דמוזזה מימין בענין אור שהוא ג"כ בכתר ובז"א)

(И это [смысл слов]: «Высший Кетер... внутри него — имя МА, которое является путем Ацилута...»; и так же в Адаме Кадмоне, который есть Кетер всего общего и собирательного выражения. См. маамар, начинающийся словами «О том, что праотцы — это колесница»: оттуда станет понятно, почему Зеир Анпин тоже называется именем МА. И см. написанное в объяснении «Мезуза справа» о воздухе (авир), который также есть в Кетере и в Зеир Анпине.)

ונק' רעוא דכל רעיון פ"י מקור כל הרצונות קדמון לכל הקדומי' [הקדומים] כי בריאת העולמות הוא מפני שכשעלה ברצונו כו'

И он называется «волей всех волей» (раава де-холь раавин), то есть источником всех волей, предшествующим всему изначальному. Ведь миры были сотворены потому, что, когда возникло Его желание... и т. д.;

אבל להיות רצון לרצון דלאו מכל מדות כו' הוא מבחי' רעוא דכל רעיון ונק' אדם קדמון לכל הקדומים, но чтобы возникла воля к воле у Того, Кто «не относится ни к одному из качеств»... — это от уровня «воли всех волей». Он называется Адам Кадмон, предшествующий всему изначальному,

שהוא לפני האצי עד שאין ערוך אליו אפי' [אפילו] בחי' אצי' שהיא בחי' חכמה וכתוב כולם בחכמה עשית שחכמה ועשייה שוים שם

ибо он предшествует Ацилуту, так что даже уровень Ацилут, то есть уровень Хохмы, совершенно несопоставим с ним. И сказано: «Всех их Ты сотворил мудростью (Хохма)»: там Хохма и Асия (действие) равны.

(והיינו ע"ד שנתבאר בפ' וירא בד"ה אנת הוא חד ולא בחושבן דקאי על כתר עליון שאינו ערוך אליו כלל כי התהוות החכמה מהכתר הוא מאין ממש כו' ע"ש באריכות.

(Это подобно объясненному в главе «Вайера», в маамаре, начинающемся словами «Ты Един, но не в исчислении», где речь идет о Высшем Кетере, с которым ничто не может сравниться, ибо возникновение Хохмы из Кетера происходит из абсолютного ничто... см. там подробно.)

ומבואר בע"ה [בעץ חיים] שמ"א פ"ד ובשע"ק [ובשערי קדושה] ח"ג [חלק ג'] שער א' שדרך כלל אצילות הוא חכמה וא"ק [ואדם קדמון] הוא כתר כו')

И объясняется в «Эц Хаим», врата 41, глава 4, и в «Шаарей Кдуша», часть III, врата 1, что в общем порядке Ацилут — это Хохма, а Адам Кадмон — Кетер, и так далее.)

ולכן שבת נוהגת בכל מקום לפי שבחי' ומדרגת אצילות יכולה להתפשט ולהתלבש אפי' [אפילו] במקום שיש זה לעומת זה מפני שהאצילות היא עולם התיקון שכבר ניתקן ונתלבש ובהתלבשות

Поэтому Шабат соблюдается повсюду: ведь уровень и ступень Ацилут могут распространяться и облекаться даже там, где есть «одно напротив другого», поскольку Ацилут — это мир Тикуна, уже исправленный и облечённый. И посредством облачения

הנה הע"ס [העשר ספירות] דאצילות מלובשים בכריאה ובריאה ביצירה ועשייה עד שנמצא שיש התלבשות אצילות בעשייה ג"כ (וכמ"ש בספר הגלגולים פרק כ' הובא כס"ב [בספר של בינונים]).

десять Сфирот Ацилут облечены в Брию, Брия — в Йециру, а Йецира — в Асию, так что, следовательно, Ацилут облечён также и в Асию (как сказано в книге «Сефер а-Гилгулим», глава 20, приведённой в «Сефер шель Бейноним» [«Тании»]).

ובהתלבשות זו נמצא שיש זה לעומת זה ואפילו כנגד עולם האצילות יש קליפות ויש אריך דקליפה דאצילות כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצחק שיצא ממנו עשו וריש"י [וריש"ה] דעשו בעטפוי דיצחק

И при таком облачении оказывается, что есть «одно напротив другого»: даже напротив мира Ацилут существуют клипот, есть также Арих клипы мира Ацилут и так далее. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль, и Ицхак, от которого произошёл Эсав»; и «голова Эсава — в объятиях Ицхака»,

כי עשו הוא ז"א דקליפה דאצילות כו' רק שמעמד ומצב קליפות דאצילות הם בבריאה ומ"מ יונקים החיות מאצילות כו'

ибо Эсав — это Зеир Анпин клипы мира Ацилут и так далее. Однако место пребывания клипот мира Ацилут — в Брии, и всё же они получают жизненную силу из Ацилут и так далее.

ולכן אפילו במקום הקליפות יכול להיות התפשטות הארת קדושת שבת לישראל ואין הקליפות מונעים ומעכבים כו' מאחר שהוא דרך התלבשות כנ"ל.

Поэтому даже в месте, где находятся клипот, свет святости Шабата может распространяться для Израиля, и клипот не препятствуют ему и не удерживают его и так далее, поскольку он приходит посредством облачения, как сказано выше.

7 וזהו דוקא ענין שבת שהוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לפי האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] שהיא מבחינת התיקון מ"ד [מיינ דוכריין] דמ"ה [דשם מ"ה] לברר המ"ן [המיינ נוקבין] דב"ן [דשם ב"ן].

Именно в этом состоит особенность Шабата: это пробуждение свыше, соответствующее пробуждению снизу; оно относится к уровню Тикуна — мейн духрин дэ-Ма"ן, очищающим мейн нуквин дэ-Б"ן.

אבל יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שהיא הגבה מאד נעלה מכפי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם והיינו בחי א"ק [אדם קדמון]

Но существует пробуждение свыше, намного, неизмеримо более высокое, чем [то, что соответствует] пробуждению снизу, ибо пробуждение снизу не достигает этого уровня; это уровень Адама Кадмона,

שהוא לפני אצילות שאינו מתלבש כלל בעולמות ושם הוא מקום המילה שהערלה חופפת ומסתרת על גילוי זה שא"א לו להתגלות במקום שיש ערלה וקליפה ח"ו [חס ושלום]

который предшествует Ацилуту и вовсе не облачается в миры. Там находится источник обрезания: крайняя плоть покрывает и скрывает это раскрытие, поскольку оно не может раскрыться там, где есть крайняя плоть и клипа, не дай Б-г.

וזהו ואתה את בריתי תשמור אתה וזרעך אחרריך לדרתם כו' וערל זכר אשר לא ימול כו'

И в этом смысл слов: «Ты же соблюдай союз Мой, ты и потомство твое после тебя во всех поколениях их», и далее: «А необрезанный мужчина, который не будет обрезан», и далее,

ונכרתה הנפש ההיא כו', וצ"ל מילה מלשון כריתה כמו אמילם כו' ומלשון מוללין מלילות וגם מל מלשון גילוי

«та душа будет истреблена», и далее. Следует сказать, что слово «мила» означает отсечение, как в словах «я отсеку их» (амилем), и далее, а также в выражении «молелин мелилот» — обшелушивать колосья; кроме того, «мал» означает раскрытие,

דהיינו שיהא גילוי בחינת א"ק [אדם קדמון] שאע"פ [שאף על פי] שלא שייך בו התלכשות מ"מ הארת גילוי זה מוכרח להיות בישראל דוקא.

то есть чтобы раскрылся уровень Адама Кадмона: хотя к нему неприменимо понятие облачения, тем не менее свет этого раскрытия непременно должен присутствовать именно в Израиле.

(וזהו ענין שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין מילה בשמיני כדי שיעבור עליו שבת אחת כי אחר שנמשך בחינת הגלוי דשבת שהיא האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] שע"י האתעדל"ת [האתערותא דלתתא])

(И в этом смысл сказанного нашими благословенной памяти мудрецами об обрезании на восьмой день: «чтобы над ним прошел один Шабат». Ведь после того как привлечено раскрытие Шабата — пробуждение свыше, происходящее благодаря пробуждению снизу,

אזי יכול להיות נמשך ומתגלה בו האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] שהיא הגבה מאד נעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] שזהו ענין המילה ועמ"ש בענין פתחי לי כו' ואני אפתח לך כו' בד"ה אני ישנה).

тогда в нем может быть привлечено и раскрыто пробуждение свыше, намного, неизмеримо более высокое, чем пробуждение снизу, — в этом и состоит обрезание. См. также сказанное о словах «Открой Мне...», «а Я открою тебе...» в маамаре, начинающемся словами «Я сплю».)

וראשונה לא נצטוו אלא במילה להסיר הערלה הגסה והקשה ואח"כ במדבר נצטוו על הפריעה ג"כ להסיר עור הדק ג"כ שיהיה גילוי יותר כו'

Сначала им было заповедано только обрезание — удалить грубую и толстую крайнюю плоть; впоследствии, в пустыне, им было заповедано также периа — удалить и тонкую кожицу, чтобы откровение стало более полным, и т. д.

משא"כ בגילוי בחינת אצילות שם מ"ה [שם מ"ה] שבעולם התיקון מאחר שהוא ע"י התלבשות אין הקליפות מונעים ומעכבים

Но не так обстоит дело с раскрытием уровня мира Ацилут — имени Ма мира Тикуна: поскольку оно происходит посредством облачения, клипот не препятствуют ему и не задерживают его.

ולכן היה אברהם נביא גם קודם המילה וכמה נבואות דבר עמו הקב"ה קודם המילה ויאמר ה' אל אברם שהיה מרכבה לבחינת אצילות,

Поэтому Авраам был пророком еще до обрезания, и Святой, благословен Он, говорил с ним о многих пророчествах до обрезания: «И сказал Б-г Аврам», — ибо он был колесницей (меркавой) для уровня мира Ацилут.

אבל כדי שיאיר עליו גילוי יסוד דא"ק [דאדם קדמון] נצטוה על המילה דוקא להכרית הערלה החופפת כו' שבהארה זו

Но чтобы на него светило раскрытие Йесода (основы) Адам Кадмон, ему было заповедано именно обрезание — отсечь покрывающую его крайнюю плоть и т. д.; ведь этот свет

הנה הערלה מסתרת ומעלמת מלהאיר גילוי כזה שהוא בלי התלבשות כלל שהארה זו אינה מלובשת בגדר עלמין כלל מקום מלך השמיני כו'.

крайняя плоть скрывает и заслоняет, не давая светить такому раскрытию, которое совершенно не облачено; ведь этот свет вовсе не облачен в пределах миров: [это] место восьмого царя и т. д.

וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] **בירושלמי ספ"ג** [סוף פרק ג'] **דנדרים** אמר רבי אלעזר בי רבי אבינא מצוות שבת מלא (בשני ווי"ן דכתיב ואת שבת קדשך להם הודעת ומצוות וחוקים וכ"ה ברבות בשלח ס"פ כ"ה) להודיעך שהיא

И таково сказанное нашими благословенной памяти мудрецами в Иерусалимском Талмуде, в конце главы 3 трактата **Nedarim**: «Рабби Элазар, сын рабби Авины, сказал: слово „мицвот“ о Шабате написано в полной форме» (с двумя буквами вав, как сказано: «И Свой святой Шабат Ты возвестил им, и заповеди, и законы»); так же и в **Midrash Rabbah, Beshalach**, конец раздела 25), «чтобы сообщить тебе, что он

שקולה כנגד כל מצותיה של תורה (ועמ"ש מזה בד"ה ראו כי ה' נתן לכם השבת)

равен всем мицвот Торы» (а о сказанном здесь см. маамар, начинающийся словами «Смотрите, что Б-г дал вам Шабат»);

והמילה דוחה אותה משל לשני מטרונות שהיו באות זו על גב זו ואין אתה יודע איזו גדולה מחברתה זו שהיא יורדת מפני חברתה את יודע שחברתה גדולה ממנה כו',

«а обрезание оттесняет его. Притча: две знатные женщины шли рядом, и ты не знаешь, которая из них выше; но если одна уступает дорогу другой, ты понимаешь, что другая выше нее» и т. д.

ועיין כעין לשון זה ברבות ס"פ בא פ' י"ט והיינו שע"י המילה נמשך ומאיר בבחינת מלי' מבחינה העליונה יותר (ועיין זח"א [זהר חלק א] פ"ט א' צ"ח א').

См. также сходное выражение в Мидраш Раба, в конце раздела Бо, глава 19. Иными словами, благодаря обрезанию [свет] нисходит и сияет на уровне Малхут из более высокого уровня (см. также Зоар I, 89a и 98a).

וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **במשנה ספ"ג** [סוף פרק ג'] **דנדרים** גדולה מילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות ופ"י במק"מ [במקדש מלך] **פ' פנחס דרל"ג ע"ב**

И таков смысл слов наших благословенной памяти мудрецов в Мишне, в конце главы 3 трактата Недарим: «Велика заповедь обрезания, ибо ради неё были заключены тринадцать союзов». А Микдаш Мелех к разделу Пинхас, лист 233b, объясняет это так:

דהיינו שנמשך מיסוד דא"א שיש בו י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהם י"ג מדות הרחמים שזהו למעלה מבחינת שבת

Это означает, что нисходит свет от Йесода Арих Анпина, в котором находятся тринадцать тиккуней дикна (украшений бороды), соответствующие Тринадцати Атрибутам милосердия; этот источник выше уровня Шабата,

שהוא מבחינת חכמה מוחין דאבא ועמ"ש בד"ה שבת שבתון הוא לכם והמשכה זו נמשך בבחינת מלכות וע"כ נקראת עי"ז מטרוניתא יותר גדולה:

ибо Шабат относится к уровню Хохмы, мохин Абы; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шабат шабатон он для вас». И это нисхождение света происходит на уровне Малхут; поэтому благодаря этому она называется большей матроной.

8 ג וזהו ענין מ"ש בת"ז [בתיקוני זהר] תמן מל תמן נצח כי כל התפשטות אורות עליונות מריש כל דרגין הוא רק מבחינת נה"י [נצח הוד יסוד] דא"ק [דאדם קדמון] ולמעלה מנה"י [מנצח הוד יסוד] לית מחשבה תפיסא ביה ואין שם שום גילוי ולא

3. И вот смысл сказанного в «Тикуней Зоар»: «Там, где есть мал, есть Нецах». Ведь распространение высших светов от Рейш коль даргин — Начала всех уровней — происходит только на уровне Нецах, Ход и Йесод Адама Кадмона; выше Нецах, Ход и Йесод мысль не может постичь его, и там вовсе нет никакого раскрытия. И не...

כמו שאר פרצופי אצילות עתיק וא"א ואי"א [ואבא ואימא] כו' שהז"ת [שהז' תחתונות] דעתיק הם מלובשים בא"א וכן ז"ת [ז' תחתונות] דא"א מלובשים באי"א [באבא ואימא] כו'

как в остальных парцуфим (структурах) Ацилута — Атике, Арих Анпине, Абе и Име и т. д., где семь нижних [Сфирот] Атика облачены в Арих Анпина, а семь нижних [Сфирот] Арих Анпина облачены в Абу и Иму и т. д.

וע"ז אמר אבא אחיד ותליא בחסד הוא חסד דא"א ואימא אחיד ותליא בגבורה הוא גבורה דא"א שאו"א [שאבא ואימא] הם המלבישים זרועות דא"א כו' אבל בא"ק [באדם קדמון] אינו כן רק הנה"י [הנצח הוד יסוד] לבד כו'.

И об этом сказано: «Аба связан и опирается на Хесед», то есть на Хесед Арих Анпина, «а Има связана и опирается на Гвуру», то есть на Гвуру Арих Анпина; ведь именно Аба и Има облачают руки Арих Анпина и т. д. Но в Адаме Кадмоне это не так: [там есть] только Нецах, Ход и Йесод и т. д.

9 וזהו תמן נצח פי' נצח דא"ק [דאדם קדמון] דהיינו גילוי ההשפעה שההשפעה היא מצד החסד ונצח הוא ענף החסד,

И это [значит]: «там Нецах» — Нецах Адам Кадмон, то есть раскрытие потока дарования. Ведь дарование исходит от Хеседа, а Нецах — ветвь Хеседа;

אלא שהחסד הוא ההשפעה מצד המדה עצמה שכך הטבע להיטיב ונצח הוא ההשפעה מצד שכך עלה במוסכם והוא ענין נתינת ההשפעה בלבד.

однако Хесед — это дарование, проистекающее из самого качества, поскольку такова его природа — творить добро; Нецах же — дарование, обусловленное тем, что так было решено и согласовано. И это лишь само действие дарования.

כי הנה נודע שיש ג' פרקין בהשפעה חח"ן [חכמה חסד נצח] חכמה שבחסד שהאהבה היא מצד הדעת וחסד שבחסד היא האהבה מצד הטבע

Ибо известно, что в даровании есть три сустава (праким): Хохма, Хесед и Нецах. Хохма в Хеседе — это любовь, исходящая из Даат (знания); Хесед в Хеседе — любовь, исходящая из природы;

אבל נצח שבחסד אינה מצד מדת האהבה רק כמו דרך עקשות שנותן שלא כמדתו רק אעפ"כ [אף על פי כן] כך עלה ונגמר אצלו לעשות חסד והוא גילוי הבא לבחינת מעשה בלבד.

но Нецах в Хеседе не исходит из качества любви; он скорее подобен упрямству: человек дает не согласно своему качеству, но, несмотря на это, решил и окончательно постановил творить добро. Это раскрытие, достигающее лишь уровня действия.

אך כדי להיות תמן גילוי הנצח דא"ק [דאדם קדמון] צ"ל תחלה תמן מל להיות גילוי בחינת יסוד דא"ק [דאדם קדמון] פנימית השפעה כי מל לשון גילוי ולשון כריתה ומלילה כנ"ל.

Но чтобы «там» раскрылся Нецах Адам Кадмон, прежде должно быть «там мал»: должно раскрыться качество Йесод Адам Кадмон — внутренняя сторона дарования. Ведь слово «мал» означает раскрытие, а также отсечение и растирание, как сказано выше.

(ועמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער האונאה פ"ג [פרק ג'] שאין החסדים דנו"ה [דנצח והוד] דז"א יורדים במקומם כו' כל זמן שלא כרתו הערלה כו' ע"ש).

(См. также сказанное в Etz Chaim, Sha'ar HaOna'ah, глава 3: хасадим Нецах и Ход Зеир Анпин не нисходят на свое место и т. д., пока не отсечена крайняя плоть и т. д.; см. там.)

וגם מל בגימטריא שבעים להיות גילוי כל הז' עליונות ע"י מילה זו כי להיות גילוי נצח צ"ל הארה הבאה מלמעלה מעלה

Кроме того, «мал» по гематрии равно семидесяти, — чтобы посредством этого обрезания раскрылись все семь высших [уровней]. Ведь для раскрытия Нецах необходим свет, приходящий с высочайшего верха.

כי הגם שנצח הוא בחי' ומדרגה תחתונה בבחי' סוף המעשה מ"מ שרשה הוא ממדרגה יותר עליונה וכנודע ממ"ש

Ибо, хотя Нецах — низкий уровень и ступень, относящаяся к завершению действия, его корень, тем не менее, — в более высокой ступени, как известно из сказанного,

כי עם קשה עורף הוא וסלחת כו' שבזה תלוי סליחת העון לפי שישראל יש להם בחי' מדת קשה עורף
«Ибо это народ с жестокой выею, и Ты простишь», и т. д.: прощение греха зависит от этого, поскольку Израилу присуще качество жестоковийности.

כי להיות עקשות הוא ממה שכך עלה ברצונו שלא ניתן להשגת והבנת טעם המושג וה"ז [והרי זה]
למעלה מן הדעת אלא כשבא וירד למטה מתלבש בבחי' שלמטה מן הדעת כו',

Ибо упрямство возникает потому, что так возникло в воле: оно не поддается постижению и пониманию посредством постижимой причины; а это выше Даат. Однако, когда оно нисходит вниз, оно облачается в уровень, который ниже Даат, и т. д.

ולכן אנו רואין בתינוק שההליכה ברגליו היא באה לו באחרונה אחר שנשלמו גמר מוחין דיניקה כו'
הגם שמבין ויודע מקודם גם יודע קצת לדבר כו'

Поэтому мы видим, что младенец начинает ходить на ногах последним — после того, как завершается развитие мохин в период вскармливания (еника), и т. д., хотя он уже раньше понимает и знает, а также немного умеет говорить, и т. д.

(ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי גבי פי' אל עליון גומל חסדים טובים, וכמ"א נתבאר שהנצח נמשך מבחינת גדולה כי כל איש רחב לבב בגדולה יתירה כן לפי ערך תגדל ותתפשט מדת הניצוח אצלו להיות הדבר כרצונו דווקא שיהיה ידיה נצח.

(И см. сказанное в объяснении к стиху «Вот переходы», относительно толкования слов «Вс-вышний, воздающий добрые милости». А в другом месте объясняется, что Нецах проистекает из уровня величия (גדולה): чем шире сердце человека и чем больше его величие, тем сильнее и шире в нем разрастается стремление одержать победу, чтобы все непременно было по его воле, чтобы победа осталась за ним.

משא"כ מי שהוא קטן בעיניו לא יתפעל בניצוח כ"כ [כל כך] שיהיה הדבר דוקא כרצונו אלא מיד ירך לבבו כו'.

Но не таков тот, кто мал в собственных глазах: он не будет столь настойчиво стремиться к победе, чтобы все непременно было по его воле; напротив, сердце его тотчас смягчится, и т. д.

ועד"ז יובן ג"כ בעבודת ה' שבח"י הנצח להיות קשה עורף נגד היצה"ר [היצר הרע] הרוצה להחטיאו נמשך דוקא מהגדולה ורוממות הנשמה ע"ד ויגבה לבו בדרכי ה' וכמ"ש

Так же можно понять и служение Б-гу: уровень Нецах, благодаря которому человек проявляет жестоковейность перед злым началом, желающим ввести его в грех, проистекает именно из величия и возвышенности души — подобно словам «возгордилось сердце его на путях Б-га»; и как сказано,

כי מי גוי גדול כו' וע"ז נאמר ואעשך לגוי גדול כמ"ש ברבות ר"פ לך לך והיינו ששרש הנשמות מבחי' סוכ"ע אשר ולגדולתו אין חקר וכמ"ש וקרבתנו מלכנו לשמך הגדול וכמ"ש ומה תעשה לשמך הגדול

«Ибо какой народ столь велик», и т. д.; и об этом сказано: «И сделаю тебя великим народом», как написано в Мидраш Раба, в начале раздела «Лех Леха». Иными словами, корень душ — на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), о котором сказано: «и величию Его нет предела»; и как написано: «Ты приблизил нас, Царь наш, к великому имени Твоему»; и как сказано: «Что же Ты сделаешь ради великого имени Твоего?»)

(ביהושע סי' ז') ועמ"ש בד"ה אני ה' אלקיכם דפי ציצית גבי בשעה שישראל עונין אמן יהא שמייה רבא מברך כו' ע"ש.

(в Йеошуа, гл. 7). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я — Авая, ваш Б-г», в разделе о цицит, относительно слов: «Когда Израиль отвечает: „Амен, да будет благословенно Его великое имя“», и т. д.; см. там.

וזהו לך ה' הגדולה כו'. והנצח וזהו וגם נצח ישראל לא ישקר כו' כי לא אדם הוא שעיקר תוקף בחי' הנצח נמשך מבחי'

И вот [смысл слов]: «Тебе, Б-г, величие» и т. д. «и Нецах». И вот [смысл слов]: «И Нецах Израиля не солжёт» и т. д., «ибо Он не человек»: ведь основная сила уровня Нецах исходит от уровня

כי לא אדם הוא שהוא בחינה שלמעלה מסדר ההשתלשלות כמ"ש במ"א, ועיין בזה"ג [בזהר חלק ג] נשא דקל"ו ע"ב

«ибо Он не человек», — это уровень, находящийся выше порядка иштальшелут, как объясняется в другом месте. См. также «Зоар», часть III, Насо, лист 136б,

וברכות אמור פ"ל ועמ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] והנצח זו ירושלים פ"ט דברכות דנ"ח סע"א [סוף עמוד א] וירושלים היינו יראה שלם יראת ה' אוצרו. היא נמשכה מבחי' הנצח.

и «Мидраш Рабба», Эмор, раздел 30. См. также объяснение в другом месте слов наших благословенной памяти мудрецов: «И Нецах — это Иерусалим» (глава 9 трактата «Брахот», лист 58, конец стороны а). Иерусалим означает «ира шалем» — совершенный трепет: «трепет перед Б-гом — его сокровище». Он исходит от уровня Нецах.

10 וזהו ג"כ מ"ש בשח"ש [בשיר השירים] רבה קרוב לסופו ע"פ אם חומה היא אם מעמיד דבריו כחומה כו'

И это также [смысл] сказанного в «Шир а-Ширим Рабба», ближе к концу, о стихе «Если она — стена»: «Если он утверждает свои слова крепко, как стена» и т. д.;

היינו ע"ד בחי' וגם נצח ישראל לא ישקר נבנה עליה הוא כנין ירושלים יראה שלם.

то есть в соответствии с уровнем слов «И Нецах Израиля также не солжет». «Мы построим на ней» — это строительство Йерушалаима, йира шалем (совершенный трепет).

11 ועמ"ש בד"ה וכל בניך בענין בוניך. ופי' וכל בניך למודי ה' היינו ע"י המילה כמ"ש בפ' אמור דף צ"א ע"ב והיינו כי תמן מל תמן נצח כנ"ל להיות אני חומה.

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», о понятии «строители твои». Слова «И все сыновья твои будут научены Вс-вышним» означают: посредством обрезания, как сказано в главе Эмор, на листе 91б. Ибо «там, где есть обрезание, там есть Нецах», как упоминалось выше, — чтобы исполнилось: «Я — стена».

ועי"ז יהיה בח"י בוניך שהוא ענין נבנה עליה ועמ"ש בד"ה לסוסתי ברכבי בשה"ש [בשיר השירים] בענין כי אמרתי עולם חסד יבנה.

И благодаря этому возникнет уровень «строителей твоих», то есть «мы будем строить на ней». И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице среди колесниц», в «Шир а-Ширим», о словах «Ибо я сказал: мир будет построен милостью».

12 ובוה יוכן מה דאיתא במדרש בראשית רבה פ"א [פרק י"א] ששאל מין א' מרבי עקיבא אם כדברייך שהקב"ה מכבד את השבת אל ישיב בה

Благодаря сказанному станет понятно то, что приводится в мидраше «Берешит Рабба», глава 11: один еретик (мин) спросил рабби Акиву: «Если верно то, что ты говоришь, что Святой, благословен Он, чтит Шабат, пусть Он не заставляет дуть в этот день

רוחות אל יוריד בה גשמים אל יצמיח בה עשב, והשיב לו משל מעירוב והוצאה שברשות א' א"צ [א"ן צריך / אינו צריך] עירוב להוצאה כך כל העולם שלו הוא כו'.

ветрам; пусть Он не посылает в этот день дождь; пусть Он не заставляет в этот день расти траву». И тот ответил ему притчей о эруве и переносе предметов: если владение принадлежит одному человеку, для переноса предметов в нём эрув не нужен; так и весь мир принадлежит Ему и т. д.

(ועי"ן מזה עוד בשמות רבה פ' משפטים פ"ל). ולכאורה אינו מוכן שהרי כל שאר חילוקי מלאכות אינן תלויות בחילוק רשויות כלל כגון הזורע כו'.

(См. также об этом «Шмот Рабба», раздел «Мишпатим», глава 30.) На первый взгляд, это непонятно: ведь все остальные виды работ никак не связаны с различием между владениями — например, сев и т. д.

אך ע"פ הנ"ל יובן שעיקר תכלית המלאכות הוא להיות בירור מרפ"ח ניצוצין שנפלו בשב"ח [בשבירת הכלים] ולהעלותם מבי"ע לאצי" כנ"ל.

Но из сказанного выше станет понятно: главная цель работ — очищение 288 искр, павших при разбиении сосудов, и их возведение из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут, как упоминалось выше.

13 והנה כל העליות הם בבחי' פנימית העולמות כנודע מעליית שבת שהרי גשמית הארץ לא נודככה.

Итак, все вознесения происходят во внутренней стороне миров, как известно из вознесения в Шабат: ведь материальная земля не очистилась.

ואין עלי' [עליה] רק להרוחניות והחיות שבתוך העולם משא"כ בחיצוניות כו'. אך להבין מאחר שעולה פנימית החיות מאין מקבלת החיצוניות ההארה להיות בבחי' חיצוניות.

Возносится только духовность и жизненная сила внутри мира, тогда как внешняя сторона — нет и т. д. Но следует понять: если возносится внутренняя жизненная сила, откуда внешняя сторона получает свет, чтобы существовать на уровне внешней стороны?

הענין הוא ע"פ מה שנודע שכל פרצופים ואורות עליונים מסתיימי' [מסתיימים] באצי" עד הפרסא שבין אצילות לבי"ע

Объяснение следует искать в известном положении: все парцуфим и высшие света завершаются в мире Ацилут (мире эманации), у парсы (перегородки) между Ацилутом и мирами Брия, Йецира и Асия;

רק שמתלבשים בבי"ע ע"י התלבשותם במלי' שבוקעת המסך כו'. אבל רגלי א"ק [אדם קדמון] הם בעשייה ממש תחתית העקב שלו הוא ראש העשי' [העשיה] כו'.

однако они облачаются в миры Брия, Йецира и Асия посредством облачения в Малхут (царство), которая пробивает масах (экран) и т. д. Но ноги Адама Кадмона находятся непосредственно в мире Асия: нижняя часть его пятки — это начало мира Асия и т. д.

14 וביאור ענין זה הוא כי כל הפרצופים הם דרך השתלשלות חו"ב [חכמה ובינה] ומדות כו' ויש הפרש במקום משכנם כמו משכן המוחין הוא בראש דוקא כו'

Объяснение этого состоит в том, что все парцуфим устроены по порядку нисходящих миров (иштальшелут): Хохма и Бина, эмоциональные качества и т. д.; различается и место их пребывания: так, интеллект (мохин) пребывает именно в голове и т. д.

אבל בחי' א"ק [אדם קדמון] שהוא למעלה מעלה מבחי' וגדר ההשתלשלות הכל שוה לפניו כחשכה כאורה. ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי בחגוי גבי פי' כי לא מחשבותי מחשבותיכם.

Но уровень Адам Кадмон, находящийся неизмеримо выше уровня и границ порядка иштальшелут, — перед ним всё одинаково: «тьма подобна свету». См. также объяснение к стиху «Голубка моя, в расщелинах», где разбирается смысл слов «Ибо Мои мысли — не ваши мысли».

15 והנה מזה נמשך חיות להיות חיצוניות העולמות כולם בהשואה אחת וכמו העור המקיף את בשר האדם

שאין הפרש בין עור המקיף את הראש לעור המקיף את הרגל שהכל בחי' עור א' ואין הפרש

И вот от этого исходит жизненная сила для внешней стороны всех миров, причем все они находятся на одном уровне, — подобно коже, покрывающей плоть человека: нет различия между кожей, покрывающей голову, и кожей, покрывающей ступню, ибо это одна и та же кожа, и различия

אלא בכחי' פנימית החיות שכראש הן המוחין כו' ולכן העלייה היא בכחי' פנימית (ועמ"ש סד"ה ויאמר

משה אכלוהו היום) שנתעלו המדות והדבור להיות בכחי' חו"ב [חכמה ובינה]

есть лишь во внутренней жизненной силе: в голове это интеллект (мохин) и так далее. Поэтому восхождение происходит во внутреннем аспекте (см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сказал Моше: ешьте сегодня»): эмоциональные качества и речь возносятся на уровень Хохмы и Бины.

אכל בכחינת חיצוניות אין שם עלייה לפי שמקבל מבחי' שלמעלה מעלה המקיף את כולם בהשואה

אחת (ע"ד מה שנת' [שנתבאר] בד"ה יביאו לבוש מלכות שהתהוות הגשמי הוא מהארת הסוכ"ע כו' ע"ש).

Но во внешнем аспекте восхождения нет, поскольку он получает от уровня, который находится бесконечно выше и окружает все миры одинаково (подобно тому, что объясняется в маамаре, начинающемся словами «Пусть принесут царское облачение»: физическое возникает благодаря свечению света, окружающего все миры (совев коль альмин), и так далее; см. там).

וזהו שהשיב המשל מעירוב והוצאה לפי שכל העולם שלו הוא פי' שלא שייך שם עלייה ממדרגה למדרגה כמו בפנימית שיש שם מדרגות רבות והרי הם כמשל חילוק רשויות

Именно поэтому он ответил притчей об эруве и переносе: «потому что весь мир принадлежит Ему», — то есть там неприменимо восхождение с уровня на уровень, как во внутреннем аспекте, где есть множество уровней, подобно притче о разделении владений;

אבל בבחי' א"ק [אדם קדמון] המקיף את כולם בהשוואה אחת הרי כל העולם שלו הוא והכל בבחי' השוואה אחת לפניו כחשכה כאורה (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] סד"ה עד דלא ידעי בין כו' בענין הא דפורים מותר בעשיית מלאכה).

но на уровне Адам Кадмон, одинаково окружающего их все, весь мир принадлежит Ему, и перед Ним всё равно, ибо «тьма — как свет». (См. также сходное объяснение в конце маамара, начинающегося словами «пока не перестанет различать», и далее, о том, почему в Пурим разрешено выполнять работу.)

אך היינו בחיצוני' א"ק [אדם קדמון] תחתית העקב הוא ראש העשייה כנ"ל אבל בבחי' גילוי פנימיותו והוא בבחי' גילוי יסוד דא"ק [אדם קדמון] אדרבה הערלה מכסה כו' כנ"ל.

Однако это относится к внешней стороне Адам Кадмон: нижняя часть его пятки — это начало мира Асия, как говорилось выше. Но что касается раскрытия его внутреннего аспекта, то есть раскрытия Ыесод Адам Кадмон, то, напротив, крайняя плоть скрывает [его] и так далее, как говорилось выше.

(וקרוב לזה נת' [נתבאר] בענין עבדים היינו לפרעה האוחז בעורף דא"א אשר שם כחשכה כאורה אבל בגילוי הפנימיות אז ויוציאנו ה' אלקינו כו')

(Близкое к этому объясняется в связи со словами «рабами мы были у фараона»: фараон держится за затылок (ореф) Арих Анпин, где «тьма — как свет»; но при раскрытии внутреннего аспекта «Б-г, наш Б-г, вывел нас» и так далее;

וכמ"ש יאר ה' פניו אליך ועמ"ש סד"ה יביאו לבוש מלכות הנ"ל החילוק בין בחי' לבוש מלכות לבחי' כתר מלכות שהוא בחי' בעטרה שעטרה לו אמו דוקא כו' וכעין זה יובן גם כאן):

как написано: «Да озарит Б-г тебя Своим лицом». См. также написанное в конце упомянутого выше маамара, начинающегося словами «Пусть принесут царское облачение», о различии между уровнем царского облачения и уровнем царской короны, которая соответствует именно «короне, которой увенчала его его мать», и так далее; подобным образом можно понять и сказанное здесь.)

16 ועי"פ כל הנ"ל יובן הטעם שמילה דוחה שבת שכל מלאכת שבת שעושה חבורה ופורע ומוצץ אינן נחשבות למלאכה כלל לגבי בחינת א"ק [אדם קדמון] שהוא המקיף את כולם בהשוואה אחת וכל העולם שלו הוא כו' כנ"ל.

В свете всего сказанного становится понятна причина, по которой обрезание отодвигает Шабат: вся работа, совершаемая при обрезании в Шабат, — нанесение раны, оттягивание крайней плоти (приа) и отсасывание крови (мцица), — вовсе не считается работой относительно уровня Адам Кадмон, который охватывает их всех одинаково, ибо весь мир принадлежит Ему и т. д., как сказано выше.

ומילה היא להיות בחי' גילוי יסוד דא"ק [אדם קדמון] הדר מלך השמיני מילה שניתנה בשמיני ולגבי גילוי זה כל המלאכות בטלים ודו"ק [ודוק].

Обрезание же состоит в том, чтобы раскрыть Йесод Адам Кадмон — Адар, восьмого царя; оно было заповедано на восьмой день. И относительно этого раскрытия всякая работа становится ничтожной. Вдумайся в это.

ועי"ד הנ"ל יש להבין ג"כ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ס"פ שני דערכין דיי"ג ע"ב רבי יהודה אומר כנור של מקדש שבעת נימין הי' [היה] שנאמר שובע שמחות את פניך (תלים י"ו) אל תקרי שובע אלא שבע.

В связи со сказанным выше можно также понять слова наших мудрецов, благословенной памяти, в конце второй главы трактата «Арахин», 13б: «Рабби Йеуда говорит: арфа (кйно́р) Храма имела семь струн, как сказано: „Полнота (сова) радости — пред Тобою“ (Псалмы 16). Читай не „сова“ (полнота), а „шева“ (семь);

(וכי"ה ברכות בהעלותך פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו]) ושל ימות המשיח שמונה שנאמר למנצח על השמינית. על נימא שמינית.

(Так же сказано и в Мидраш Раба, Беаалотха, глава 15.) А арфа в дни Машиаха будет иметь восемь струн, как сказано: „Начальнику хора, на восьмой“ — на восьмой струне».

ופי' מהרש"א [מהרש"א] שם שבע נימין כל הקדושות הולכים בשבע עי"ד שבת שהוא השביעי כו' ושל ימות המשיח נוסף בחי' א' שמשם נמשך החירות כו' (ועיין מזה ג"כ בבחי' ר"פ נשא).

Магарша объясняет там: семь струн — потому что всё святое устроено по семёрке, подобно Шабату, который является седьмым, и т. д.; а в арфе дней Машиаха добавляется один уровень, откуда нисходит свобода, и т. д. (См. также об этом у Рабейну Бахьи, в начале главы Насо.)

אך עפמשי"ל [על פי מה שכתוב לעיל] יש לפרש כי הנה פי' כנור פי' בת"ז [בתיקוני זוהר] סוף תיקון כ' וז"ל [וזה לשונן] כנור כ"ו נר הקב"ה דאיהו הוי' נהיר בנר דאיהי שכינתא דילי' [דיליה] כו' וע' בפרדס ערך כנור ובמא"א [ובמאורי אור] אות כ' סל"ה.

Однако, исходя из сказанного выше, можно объяснить это следующим образом. Значение слова «кíнор» разъясняется в «Тикуней Зоар», в конце Тикун 20, такими словами: «Кинор: каф-вав (26), нер (светильник): Святой, благословен Он, то есть Авая, сияет в нер — светильнике, который является Его Шхиной», и т. д. См. также «Пардес», статья «Кинор», и «Меореи Ор», буква каф, раздел 35.

17 והנה ביאור ענין הארת שם הוי' בבחי' נר יובן ע"פ מ"ש בת"א [בתורה אור] פ' מקץ ע"פ

Теперь объяснение того, как светит имя Авая на уровне светильника (нер), станет понятно из сказанного в «Тора Ор», в разделе «Микец», в толковании стиха

כי אתה נרי הוי' כו' דהיינו מה שמאיר בחי' שם הוי' בנר הוי' נשמת אדם.

«Ибо Ты — мой светильник, Авая» и т. д., — то есть уровень имени Авая, светящий в «светильнике Б-га — душе человека».

והנה מבואר שם בפ"י סיום הפסוק והוי' יגיה חשכי דהיינו שיש ב' שמות הוי"ה ופסיק טעמא בגווייהו.

И там объясняется толкование заключительных слов стиха: «и Авая озаряет мою тьму»: имеются два имени Авая, между которыми стоит разделительная пауза (пасик).

18 וזהו ההפרש בין כנור של שבעת נימין שהוא ההמשכה משם הוי' הראשון בבחי' נר ונשמת אדם.

И в этом состоит различие между арфой о семи струнах, которая соответствует нисхождению от первого имени Авая на уровень «светильника» и «души человека», [и арфой о восьми струнах].

ולכן הוא של שבעת נימין היינו שמאיר מבחי' ז' מדות שבפסוק לך הוי' הגדולה והגבורה כו'.

Поэтому у нее семь струн: это значит, что она сияет от уровня семи эмоциональных качеств, названных в стихе: «Твои, Авая, величие и мощь» и далее.

19 ועיין זח"א [זהר חלק א] ס"פ מקץ דף ר"ד ע"ב אבל לימוה"מ [לימות המשיח] שנאמר הנה ישכיל עבדי ירום ונשא כו'

И см. Зоар I, конец главы «Микец», лист 204б. Но в дни Машиаха, как сказано: «Вот, преуспеет раб Мой, возвысится и вознесётся» и т. д.,

יאיר ויתגלה בבחי' נר ונשמת אדם מבחי' שם הוי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות שמשם שרש המשכות ייג מדה"ר [מדות הרחמים] כו' ע"ש ועז"נ [ועל זה נאמר] ומל' ה' את לבבך כו' והטיבך והרכך מאבותיך כו'.

[свет] засияет и раскроется на уровне «светильника» и «души человека» — от уровня имени Авая, которое выше порядка иштальшелут; оттуда берёт начало нисхождение Тринадцати качеств милосердия и т. д. См. там. Об этом сказано: «И Б-г обрежет твоё сердце» и т. д., «и приведёт тебя» и т. д., «и будет делать тебе добро и умножать тебя больше, чем отцов твоих» и т. д.

20 ולכן יהי [יהיה] כנור של שמונת נימין שיומשך הגילוי מלמעלה מבחי' זי"ן מדות הנ"ל שהם הנקי' ימי עולם כי אם יאיר הארה מבחי' ימי קדם כו'.

Поэтому арфа будет о восьми струнах: откровение будет привлечено свыше, с уровня, стоящего выше упомянутых семи (заин) качеств, которые называются «днями мира» (йемей олам); напротив, воссияет свет с уровня «дней древности» (йемей кедем) и т. д.

ועמ"ש בדי"ה ועשית ציץ גבי קדש למ"ד מלמטה והוי' מלמעלה. דבחי' שם הוי' מלמעלה היינו מה שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם.

И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И сдelaй циц», о словах «кодеш ламед» внизу и Авая наверху. Уровень имени Авая наверху — это тот уровень, которого не достигает пробуждение снизу.

21 והוא כנזי [כנזכר] למעלה בענין הגילוי שע"י המילה כו'. והיא ניתנה בשמיני דוקא. וכענין זה הוא הכנור של שמונת נימין כו' ועי' עוד מענין למנצח על השמינית בזח"ג [בזהר חלק ג] פנחס דרכ"ג ע"ב.

И это — как упоминалось выше в связи с раскрытием, происходящим посредством обрезания, и т. д.; оно было дано именно на восьмой [день]. К этому же относится арфа с восемью струнами и т. д. См. также о словах «Руководителю: на восьмой» в «Зоаре», часть III, Пинхас, лист 223б.

ויש לפרש דבריו עם מ"ש בת"ז [בתיקוני זוהר] תיקון כ' דנ"א סע"א [סוף עמוד א] דפי' על השמינית הוא חיבור ד' אותיות הוי' עם ד' אותיות אד'

Слова эти можно объяснить в свете написанного в «Тикуней Зоар», тиккун 20, лист 51а, конец страницы: там слова «на восьмой» истолкованы как соединение четырех букв Авая с четырьмя буквами Адо-най,

כי איהו בנצח ואיהי בהוד ועד"ז פי במ"ע [במצות עשה] אופן ס"ו ענין למנצח על השמינית על שמונת ימי חנוכה.

ибо Он — в Нецах, а Она — в Ход. В том же духе «Мегале Амурот», офан 66, объясняет слова «Руководителю: на восьмой» как относящиеся к восьми дням Хануки.

אך עוד אפשר לומר בזה ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו וזכרונם לברכה] ספ"ג [סוף פרק ג'] דפסחים ע"פ ביום ההוא יהי' [יהיה] הוי' אחד ושמו אחד שיהי' [שיהיה] נק' כמו שנכתב כו' משא"כ עכשיו כו' ע"ש.

Однако можно сказать об этом и еще кое-что, исходя из изречения наших благословенной памяти мудрецов в конце третьей главы трактата Псахим, относительно стиха «В тот день Авая будет Один и имя Его — одно»: тогда Его будут произносить так, как оно написано, и т. д., чего нет теперь, и т. д. См. там.

והנה הכתיב הוא בעולם ההעלם והקרי הוא עלמא דאתגלייא (וכמ"ש בביאור ע"פ וקבל היהודים בסופו).

Итак, написанное (кетив) относится к миру сокрытия, а читаемое (кри) — к миру раскрытия (альма де-итгалья), как объясняется в конце толкования на стих «И приняли евреи».

ולע"ל [ולעתיד לבוא] שיהי' [שיהיה] נקרא כמו שנכתב א"כ יתחבר ההעלם עם הגילוי וזהו על השמינית שבח"י ד' אותיות הויה שכבחי הכתיב וההעלם יהיו מאירים ומתגלים בבחי' ד' אותיות הקרי.

А в Грядущем мире, когда его будут произносить так, как оно написано, сокрытое соединится с раскрытым. В этом и состоит смысл слов «на восьмой»: четыре буквы Авая, относящиеся к уровню написанного и сокрытого, будут сиять и раскрываться в четырех буквах читаемого.

ועזי"נ [ועל זה נאמר] ולא יכנף עוד מוריך כו' וזהו ע"ד מ"ש ויקרא הוי' הוי' שקורא וממשיך מהוי' דלעילא שלמעלה מסדר ההשתלשלות להוי' דלתתא שבסדר ההשתלשלות. שהיה פסיק טעמא בגווייהו כו' ועתה נעשה להיות קישור וחיבור ב' הויות כנ"ל.

И об этом сказано: «И более не будет скрываться Учитель твой» и т. д. Это соответствует написанному: «И провозгласил: Авая, Авая»: Он призывает и низводит от высшей Авая, находящейся выше порядка иштальшелут, к нижней Авая, находящейся внутри порядка иштальшелут. Ведь между ними была пауза, и т. д.; теперь же возникает связь и соединение двух имен Авая, как упоминалось выше.

22 ואזי הוא על השמינית כו' כנור של שמונת נימין ע"ש קישור וחיבור ב' שמות ההוי' ומזה נמשך שיהיה נקרא כמו שנכתב וזהו ושמנו אחד.

Тогда он будет «на восьмой», и т. д., — арфой о восьми струнах, что указывает на связь и соединение двух имен Авая. Отсюда следует, что его будут читать так, как оно написано; и это — «и имя Его едино».

וזהו מ"ש מי יעלה לנו השמימה. ר"ל [רוצה לומר] מילה וס"ת [וסופי תיבות] הוי' כלומר שע"י שמירת אות הברית ממשיך בחי הוי' עד סוף כל דרגין

И это [смысл] написанного: «Кто взойдёт для нас на небеса?» Начальные буквы [этих слов] образуют слово «мила», а конечные — имя Авая. То есть благодаря хранению знака союза привлекают уровень Авая вплоть до конца всех ступеней,

דהיינו מה שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהיה ולא יכנף עוד כו' שיהיה גילוי שם הוי' גם למטה כו':

то есть то, что произойдёт в грядущие времена: «[твой Учитель] больше не будет скрываться» и т. д., — имя Авая будет раскрыто также и внизу, и т. д.

23 קיצור ענין. למנצח על השמינית. גם כנור של ימוה"מ [ימות המשיח]. של שמונת נימין. ויש להקדים ענין מילה שדוחה שבת.

Краткое изложение сказанного. «Руководителю хора: на восьмиструнном». Также арфа времен Машиаха — восьмиструнная. Прежде следует объяснить, почему обрезание оттесняет Шабат.

הנה כל ההעלאה שבימות החול נקרא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] והעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] מבי"ע. ועיקר גילוי האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] הנק' מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחינת אצילות הוא נמשך בשבת

Всё возвышение, совершаемое в будни, называется пробуждением снизу и вознесением маин нуквин из миров Брия, Йецира и Асия. А основное раскрытие пробуждения свыше, называемого маин духрин и исходящего с уровня мира Ацилут, нисходит в Шабат.

וזהו ענין חצר הפנימית הפונה קדים כו' וביום השבת יפתח ועמ"ש מענין גילוי זה שבשבת בד"ה והיה מדי חדש בחדשו.

И в этом смысл слов о внутреннем дворе, «обращённом к востоку», и так далее: «а в день Шабата он будет открыт». См. также сказанное о раскрытии в Шабат в маамаре, начинающемся словами: «И будет: от новомесечия к новомесечью».

אבל מילה היא המשכה מלמעלה מאצילות. שלכן נכרתו עליה שלש עשרה בריתות שהן יג"מ [י"ג מדות]
הרחמים שהן למעלה מהחכמה

Однако обрезание — это нисхождение свыше мира Ацилут. Поэтому над ним были заключены тринадцать союзов — тринадцать Атрибутов Милосердия, которые выше Хохмы,

שהיא אצילות והוא מבחי' רעוא דכל רעוין ונקי אדם קדמון שלמעלה מהחכמה הנקי ראשית וחצר
הפנימית היא רק הפונה קדים.

то есть Ацилут. Оно же исходит с уровня Воли всех волений, называемого Адам Кадмон, который выше Хохмы, называемой «началом» (рейшит); внутренний же двор лишь «обращён к востоку» (кадим).

24 ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה. ובד"ה ששת ימים תאכל מצות גבי ברוח קדים עזה.

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „сделаем“ прежде»; а также в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацу», — о «сильном восточном (кадим) ветре».

ובכל נפש צ"ל גילוי מבחי' זו ועמ"ש בד"ה ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם בענין שם הוי' שיש
בנפש ומהו בחי' קוצו של יו"ד ומ"ש בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע] בפי' ואתחנן.

И в каждой душе должно быть раскрытие от этого уровня. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал слушать Билама», о том, что в душе есть имя Авая, и о том, что представляет собой уровень кончика буквы йуд (коц); а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «О чтении Шма», в разделе Ваэтханан.

25 וזהו ענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] ועמ"ש בד"ה הוי' לי בעוזרי
בפי' כל האזרח בישראל.

И в этом состоит пробуждение свыше, которое выше пробуждения снизу. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая — среди помогающих мне», о значении слов «всякий гражданин (эзрах) в Израиле».

וזהו ג"כ ענין מ"ה [שם מ"ה] שנותנין לו ששרש המשכה זו הוא משם מ"ה [שם מ"ה] דא"ק [דאדם קדמון]
ובמא"א [ובמאורי אור] אות מי' סעיף קי"א אורות דמ"ה [דשם מ"ה] באו בדרך מתנה.

И в этом также состоит суть Ма, которое дают ему: источник этого нисхождения — имя Ма мира Адам Кадмон. А в книге «Меорей Ор», буква «мем», раздел 111, сказано: «Светá Ма пришли как дар».

26 ופ"י מתנה זהו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם ע"כ בא רק דרך מתנה וע"כניתנה בשמיני.

Смысл слова «дар» в том, что это пробуждение свыше с такого уровня, которого не достигает пробуждение снизу; поэтому оно приходит только как дар. И потому он был дан на восьмой день.

כי שבה"כ [שבירת הכלים] היה רק בשבע מדות וזהו האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] לברר שבע מדות הרעות ועי"ז נמשך האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] ביום השביעי שהוא שבת. משא"כ בחינת מלך השמיני הדר.

Ибо разбиение сосудов произошло только в семи качествах, и именно это составляет пробуждение снизу: очищение семи дурных качеств. Благодаря этому пробуждение свыше нисходит в седьмой день, то есть в Шабат. Но иначе обстоит дело с уровнем восьмого царя, Адара:

זהו מבחי שלמעלה מהאתעדל"ת [מהאתערותא דלתתא] של ז' המדות, ועמ"ש מענין פ"י שבעה רועים ושמנה נסיכי אדם סד"ה ת"ר [תנו רבנן] נר חנוכה.

это уровень, стоящий выше пробуждения снизу семи качеств. См. также то, что написано о значении слов «семь пастухов и восемь князей человеческих» в конце маамара, начинающегося словами «Наши мудрецы учили: светильник Хануки».

וזהו שאמרו בירושלמי מצוות שבת מלא בשני ווי"ן [בנחמ"י [בנחמיה] ס"י ט' י"ד] להודיעך שהיא שקולה כנגד כל מצותיה של תורה. ואעפ"כ [ואף על פי כן] מילה היא בחי עליונה יותר.

И это смысл сказанного в Иерусалимском Талмуде: слово «мицвот» применительно к Шабату написано в полном написании, с двумя буквами вав (Нехемия, глава 9, [стих] 14), чтобы сообщить тебе, что он равен всем мицвот Торы. И все же обрезание относится к более высокому уровню.

וענין שני ווי"ן תמצא בזח"ב [בזהר חלק ב'] יתרו ס"ח א' שהן בחי משה ויוסף וע"ש בהרמ"ז [בהרב משה זכות] גם בפ' תרומה קנ"ה בענין י"ב חלות דלחם הפנים

О значении двух букв вав говорится в «Зоаре», часть II, Итро, лист 68а: они соответствуют уровням Моше и Йосефа; см. там же комментарий Рамаза. Также см. раздел Трума, лист 155, о двенадцати хлебах хлеба предложения,

שהם שני ווי"ן כמשי"ש [כמה שכתוב שם] המק"מ [המקדש מלך] והרמ"ז [והרב משה זכות] ועיין בפרדס שער האותיות באות וא"ו ובמא"א [ובמאורי אור] תחלת אות וא"ו.

которые представляют собой две буквы вав, как пишут там «Микдаш Мелех» и Рамаз. См. также «Пардес», раздел «Врата букв», о букве вав, и «Меорей Ор», начало статьи о букве вав.

27 ויש לפרש כי הוא"ו זהו המשכה בחי' ונהר יוצא מעדן להשקות. ובחי' וא"ו א' זהו כשמקור המשכה נמשך מבחי' בינה שממנה שורש הששה מדות כענין כונן שמים בתבונה.

Можно объяснить, что буква вав означает нисхождение, уровень «И река выходит из Эдена, чтобы орошать». А уровень одной буквы вав — это когда источник нисхождения исходит от уровня Бины (понимания), от которой берет начало шесть эмоциональных качеств, как сказано: «Он утвердил небеса пониманием (твуной)».

ולכן בכל מצוה יש ו"ה. המשכה בחי' ונהר יוצא מעדן כמ"ש ויניחהו בגי'ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה. לעבדה זו רמ"ח מ"ע [מצות עשה].

Поэтому в каждой мицве есть вав-хей: нисхождение, уровень «И река выходит из Эдена», как сказано: «И поместил его в саду Эдена, чтобы возделывать его и хранить его»: «возделывать его» — это 248 заповедей-повелений.

אבל בשבת נמשך עוד ו' והיא המשכה ממוחין דאבא וכמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזח"ג [הזהר חלק ג] אמור

Но в Шабат нисходит еще одна буква вав — нисхождение от мохин Абы, как объясняется в другом месте в связи с отрывком из Зоара, часть III, Эмор,

ד"ק ע"ב בענין בזמנא דנטלא מבי אבא כו', גם אפ"ל [אפשר לומר] שרש ב' ווי"ן זהו מה שאו"א [שאבא ואימא] יונקים מבי מזלות ונוצר ונקח כו'.

лист 100б, о сказанном: «когда она получает из дома Абы» и т. д. Можно также сказать, что корень двух букв вав — в том, что Аба и Има черпают от двух мазалот: «Ноцер» и «Венаке» и т. д.

28 ועכ"ז [ועם כל זה] מילה היא דוחה את השבת כי הוא המשכה מבחי' שלמעלה גם מהחכמה כנ"ל.

И всё же обрезание отменяет Шабат, потому что оно привлекает свыше с уровня, который, как сказано выше, выше даже Хохмы.

ושלש עשרה בריתות שנכרתו עליה זהו וא"ו שמילוי האליף שבתוך השני ווי"ן זהו בחי' פלא עליון
 בחי' כתר שלמעלה משני ווי"ן עצמן כמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' אחרי דס"ו ע"ב:

А тринадцать союзов, заключённых при нём, — это буква вав [в полном написании], вав-алеф-вав: алеф, помещённый [внутри] двух букв вав, соответствует уровню Высшего Чуда (Пеле Эльон), уровню Кетера, который выше самих двух букв вав, как сказано в Зоаре III, разделе «Ахарей», лист 66б.

29 ג וזהו ענין למנצח על השמינית תמן נצח תמן מל. כי יש ג' פרקין חח"ן [חכמה חסד נצח] והנצח הוא בחי' היותר אחרונה.

3. И в этом смысл слов «Начальнику хора (ламнацеах), на восьмиструнном»: «где Нецах — там мал». Ведь есть три сустава — Хохма, Хесед и Нецах, и Нецах — самый последний уровень.

ומבחי' רעוא דכל רעיון א"א להיות הגילוי רק מבחינת נצח וכמ"ש סד"ה קול דודי בענין מדלג על ההרים.

И раскрытие с уровня воли всех волей может исходить только с уровня Нецаха, как написано в конце маамара, начинающегося словами «Голос моего возлюбленного», в связи со словами «перепрыгивая через горы».

30 וזהו ענין ועמדו רגליו דוקא. וכדי להיות גילוי הנצח צ"ל תחלה מל וזהו למנצח. וגם רומז שעיי"ז ג"כ נמשך גילוי כל השבעה העליונות שלמעלה מנהי"י [מנצח הוד יסוד].

И в этом смысл слов: «И встанут ноги Его» — именно ноги. Чтобы раскрылась Нецах, сначала должно быть «мал»; в этом и заключается слово «ламнацэах». Оно также намекает, что благодаря этому раскрываются все семь высших [уровней], расположенных выше Нецах, Ход и Йесод.

ונצח ומצח הכל אחד והרי מצח הוא גלגלתא דחפ"א על מו"ס [מוחא סתימאה] בחי' שתוק כך עלה במחשבה.

Нецах и мецах (лоб) — одно и то же. А лоб — это гульгальта (череп), покрывающая моха стимаа (скрытый мозг), уровень слов: «Молчи! Так возникло в мысли»,

שהיא מחשבה הקדומה רעוא דכל רעוין. ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ. גם הנצח נמשך מהגדולה בחיי ולגדולתו אין חקר:

то есть изначальная мысль — воля всех воль. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай циц». Кроме того, Нецах исходит из величия (גדולה), уровня слов: «И величию Его нет предела».

31 ד וזהו מ"ש ברכות בראשית פ"א [פרק י"א] משפטים פ"ל משל מעירוב והוצאה שברשות אחד א"צ [אין

צריך / אינו צריך] עירוב להוצאה כך כל העולם שלו הוא המכוון שההשפעה באה מבחינה

4. И вот что сказано в Мидраш Рабба, Берешит, глава 11, [и] Мишпатим, глава 30: приводится притча о эруве и переносе: если речь идет об одном владении, для переноса не нужен эрув; так и «весь мир принадлежит Ему». Имеется в виду, что поток исходит с уровня

שלמעלה מחילוק רשויות שבסדר ההשתלשלות שמקיף כל העולמות בהשואה אחת וא"כ זהו גבוה מעליות העולמות שבשבת. וכנ"ל שבחינת א"ק [אדם קדמון] רעוא דכל רעוין גבוה מהשבת שהוא רק הפונה קדים כנ"ל.

который выше разделения на владения в порядке иштальшелут и равным образом охватывает все миры. Следовательно, этот уровень выше восхождения миров в Шабат. И, как говорилось выше, уровень Адам Кадмон, Воля всех желаний, выше Шабата, который лишь «обращен к востоку (кадим)», как сказано выше.

ולכן המילה שהיא להיות גילוי מבחינה זו היא דוחה שבת שכל מלאכות שבת אינן נחשבות למלאכה כלל לגבי גילוי בחי' זו שהיא למעלה מחילוק רשויות כו':

Поэтому обрезание, призванное стать раскрытием с этого уровня, оттесняет Шабат: ведь все работы, запрещенные в Шабат, вовсе не считаются работой по сравнению с раскрытием этого уровня, стоящего выше разделения на владения и т. д.

32 ה ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] עוד בפ"י על השמינית. שהם חיבור ויחוד ד' אותיות הוי' בארבעה אותיות

שם אדני שהם היכל לשם הוי'

5. Согласно этому, можно дополнительно объяснить выражение «на восьмой»: это соединение и единство четырех букв Авая с четырьмя буквами имени Адо-най, которые служат святыищем (эйхалем) для имени Авая.

וזהו ג"כ ענין שמנה בגדים של כה"ג [כהן גדול] ד' בגדי לבן שהם רחמים נמשכים מארבע אותיות שם הוי' וד' בגדי זהב נמשכים מד' אותיות שם אדני כו'

И в этом также заключается смысл восьми одежд коэна гадоля: четыре белые одежды, представляющие собой милосердие, исходят от четырех букв имени Авая, а четыре золотые одежды исходят от четырех букв имени Адо-най и т. д.

כי צ"ל ב' הבחינות עמ"ש בת"א [בתורה אור] פ' לך בענין מגן אברהם ועמ"ש בביאור ע"פ וכל בניך.

Ибо необходимы оба уровня. См. написанное в «Тора Ор», раздел «Лех Леха», о понятии «Щит Авраама», а также написанное в объяснении к стиху «И все сыновья твои».

33 ולע"ל [ולעתיד לבוא] יהיה גילוי שם הוי' ממש וכמ"ש ולא יכנף עוד והיינו ע"י גילוי מבחי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות דהיינו מה שיש ב' שמות הוי' ופסיק טעמא בגוייהו.

И в Будущем мире раскроется само имя Авая, как сказано: «[Учитель твой] больше не будет скрываться»; то есть благодаря раскрытию с уровня, находящегося выше порядка иштальшелут. Иными словами, есть два имени Авая, и между ними стоит разделительный знак.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יהי [יהיה] גילוי שם הוי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות ואזי והי [והיה] הוי' לי לאלקים וזהו למנצח על השמינית קשר וחיבור ב' שמות הוי'.

И в Будущем мире раскроется имя Авая, находящееся выше порядка иштальшелут, и тогда «Авая будет мне Б-гом (Элоким)». И это — «Руководителю хора, на восьмиструнном»: связь и соединение двух имён Авая.

34 וזהו ענין הכנור של שמונת נימין וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י המילה שהיא העברת המסך המבדיל כו' ועמ"ש בפ' לך לך בד"ה והבדילה הפרוכת.

И в этом состоит смысл арфы о восьми струнах. Всё это нисходит благодаря обрезанию, которое устраняет разделяющую перегородку и т. д. См. также то, что написано в главе «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами «И завеса будет разделять».

עוד יש להעיר לענין שני ווי"ן הנ"ל שהן תפארת ויסוד ממ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] ר"פ תשא ע"פ העשיר לא ירבה מבואר שת"ת [שתפארת] נקי עשיר לפי שעולה עד הכתר וזהו אין עשיר אלא בדעת שת"ת [שתפארת] ודעת הכל אחד.

Следует также отметить в связи с двумя упомянутыми выше буквами вав, которые соответствуют Тиферет и Йесод, сказанное в «Рая Мехемна» в начале главы «Тиса» о стихе «Богатый да не прибавит»: там объясняется, что Тиферет называется «богатым», поскольку восходит до Кетера. В этом смысл слов: «Богат лишь тот, кто обладает знанием (даат)», ибо Тиферет и Даат — одно.

והדל לא ימעיט זהו צדיק היינו יסוד שנקי דל וזהו ענין יוסף יתום מאמו כי בינה רק עד הוד אתפשטת כו' א"כ מזה מובן מעלת מצוות דשבת בשני ווי"ן כו':

«А бедный да не убавит» — это Цадик, то есть Йесод, который называется «бедным» (даль). В этом состоит смысл того, что Йосеф — «сирота по матери»: ведь Бина простирается лишь до Ход и т. д. Следовательно, отсюда становится понятно преимущество мицвот Шабата, [в написании которых есть] две буквы вав и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tazria/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак